

Договор на оказание фотоуслуг — свадьбы и фотосессии

Bahía Photographer · bahiaphotographer.com

Перевод предоставляется исключительно для удобства. Версия на английском языке является определяющей и всегда имеет преимущественную силу в случае любого расхождения (пункт 16.2).

Между

Adam Josef Lankamer, осуществляющим деятельность под наименованием **Bahía Photographer**, NIE / идентификационный номер плательщика НДС Z3789734Y (ESZ3789734Y), Calle Mezquita Alta 699, 18697 La Herradura (Granada), Spain · adam@bahiaphotographer.com · +34 641 758 592
(«Фотограф»)

и

Имя (имена): _____

Номер(а) удостоверения личности / паспорта: _____

Адрес: _____

Эл. почта: _____ Телефон: _____

(«Клиент»; если договор подписывают два лица, каждое из них несёт солидарную ответственность по настоящему договору)

1. Бронирование

1.1 Фотограф осуществит фотосъёмку свадьбы Клиента в соответствии с **Приложением А** (дата, место проведения, время, пакет).

1.2 Дата закрепляется за Клиентом только после подписания настоящего договора обеими сторонами и получения платежа за бронирование, предусмотренного пунктом 3. До этого момента дата может быть предложена другим лицам. Дата, удерживаемая в онлайн-календаре доступности, удерживается в течение 72 часов.

1.3 Фотограф снимает одну свадьбу в день.

2. Что включено

2.1 Пакет, указанный в Приложении А, включает:

- консультационный звонок перед свадьбой и помощь в составлении расписания дня;
- фотосъёмку в течение количества часов, указанного в Приложении А, начиная с согласованного времени;
- количество индивидуально обработанных фотографий, указанное в Приложении А (Элопмент 200 · Полдня 400 · Полный день 600);
- закулисные фото или видео (making of);
- передачу **в течение 7 дней** после свадьбы в закрытой онлайн-галерее в виде файлов высокого разрешения без водяного знака;
- закрытую страницу альбома на сайте bahiaphotographer.com, доступную только по ссылке и скрытую от поисковых систем;
- выезд в пределах 100 км от La Herradura.

2.2 Отбор и обработка. Фотограф отбирает и обрабатывает фотографии в своём собственном стиле, представленном в его портфолио. Необработанные файлы или файлы RAW не передаются. Пожелания относительно конкретных кадров заранее приветствуются, однако поскольку свадьба является событием, происходящим в реальном времени, Фотограф не может гарантировать какую-либо конкретную фотографию.

2.3 Дополнительные часы могут быть добавлены заранее или в день мероприятия, если Фотограф свободен, по цене **250 € в час** (НДС включён). Дополнительные часы, добавленные в день мероприятия, оплачиваются в течение 7 дней.

2.4 Выезд далее 100 км от La Herradura оплачивается по фиксированной ставке **1 € за км** (НДС включён) за каждый километр сверх первых 100 км, в каждую сторону. Если место проведения находится настолько далеко, что требуется ночёвка, её стоимость согласовывается заранее и указывается в Приложении А.

3. Цена и оплата

3.1 Общая цена указана в Приложении А. **Все цены включают 21% испанского НДС (IVA).**

3.2 Платежи:

- **Платёж за бронирование: 30% общей цены**, подлежит оплате в течение 72 часов после подписания для закрепления даты;
- **Остаток: 70%, подлежит оплате не позднее чем за 30 дней до свадьбы.** Если договор подписан менее чем за 30 дней до свадьбы, полная цена подлежит оплате при подписании.

3.3 Оплата производится банковским переводом на счёт, указанный в Приложении А, через Bizum или картой по защищённой платёжной ссылке Stripe, направленной Фотографом. Наличные принимаются только в случае, если общая цена бронирования составляет менее 1000 €, как того требует испанское законодательство. Клиент оплачивает все банковские комиссии за международные переводы.

3.4 Если остаток не получен к установленному сроку, Фотограф направит напоминание. Если он по-прежнему не оплачен через **7 дней** после напоминания, Фотограф вправе считать бронирование отменённым Клиентом в соответствии с пунктом 4. Фотографии передаются после получения всех причитающихся платежей.

4. Если Клиент отменяет бронирование

4.1 Клиент вправе в любое время отменить бронирование, письменно уведомив Фотографа. Поскольку дата сохраняется исключительно за Клиентом и по мере приближения свадьбы её всё труднее забронировать повторно, удерживаются или подлежат оплате следующие суммы:

Уведомление об отмене получено	Сумма, удерживаемая Фотографом
Более чем за 6 месяцев до свадьбы	Платёж за бронирование (30%)
В период от 6 месяцев до 60 дней до свадьбы	50% общей цены
Менее чем за 60 дней до свадьбы	100% общей цены

Если Фотограф бронирует другую оплачиваемую свадьбу на отменённую дату, удерживаемая сумма уменьшается до размера только платежа за бронирование. Всё, что уже уплачено сверх удерживаемой суммы, возвращается в течение 14 дней.

4.2 Платёж за бронирование вносится в качестве **здатка в соответствии со ст. 1454 Гражданского кодекса Испании (arras penitenciales, «здаток»)**: Клиент вправе отказаться от договора, утратив его, а Фотограф вправе отказаться от договора только на условиях пункта 6.1, возвратив его в двойном размере.

4.3 Клиент вправе отменить бронирование **бесплатно в течение 14 дней после подписания** и получает полный возврат средств в течение 14 дней при условии, что на момент отмены до свадьбы остаётся более 30 дней.

5. Изменение даты

5.1 Клиент вправе перенести свадьбу на новую дату **один раз бесплатно**, если просьба об этом направлена более чем за 6 месяцев до первоначальной даты и Фотограф свободен в новую дату. Уже произведённые платежи переносятся.

5.2 Любое иное изменение даты рассматривается как отмена в соответствии с пунктом 4, если Фотограф не согласится на иное в письменной форме.

5.3 Замена пакета на меньший возможна не позднее чем за **6 месяцев** до свадьбы; цена корректируется, однако уже внесённый платёж за бронирование не уменьшается.

6. Если Фотограф не может присутствовать

6.1 Если Фотограф отменяет бронирование по любой причине, кроме указанных в пункте 7, Фотограф возвращает **всё, что уплатил Клиент, а также сумму, равную платежу за бронирование**, в течение 14 дней.

6.2 Если Фотограф не может присутствовать по причине болезни, травмы или иной серьёзной чрезвычайной ситуации, Фотограф постарается найти опытного фотографа на замену со схожим стилем. Клиент вправе принять замену или отказаться от неё. Если Клиент отказывается или замена не найдена, **всё, что уплатил Клиент, возвращается в полном объёме** в течение 14 дней. Фотограф не несёт ответственности за какие-либо дополнительные расходы.

7. Обстоятельства, не зависящие ни от одной из сторон

7.1 Если свадьба не может состояться или Фотограф не может выполнить свои обязательства вследствие события, не зависящего от какой-либо из сторон (например, стихийного бедствия, предупреждений о неблагоприятных погодных условиях, ограничений в связи с эпидемией, распоряжений органов власти или недоступности места проведения), стороны прежде всего постараются согласовать новую дату **бесплатно** в соответствии с пунктом 5.

7.2 Если назначить новую дату в течение **12 месяцев** невозможно, Фотограф возвращает всё уплаченное за вычетом разумных невозвратных расходов, уже понесённых в связи с этой свадьбой (например, забронированного проезда или проживания), подтверждённых квитанциями.

8. Обязательства Клиента

8.1 Направить окончательное расписание, адреса и список семейных групповых фотографий не позднее чем за **14 дней** до свадьбы.

8.2 Назначить контактное лицо на день мероприятия, которое сможет указать членов семьи и помочь собрать группы.

8.3 Обеспечить, чтобы Фотографу было разрешено снимать на месте проведения и во время церемонии, и сообщить Фотографу обо всех ограничениях (например, запрет вспышки или запрет съёмки во время церемонии). Фотограф не несёт ответственности за фотографии, которые не удалось сделать из-за этих ограничений либо из-за того, что телефоны гостей или другие фотоаппараты загораживали обзор.

8.4 При съёмке продолжительностью 6 часов и более предоставить питание и короткий перерыв, а также безопасное место для хранения сумок.

8.5 Задержки, возникшие не по вине Фотографа, засчитываются в согласованное количество часов, если не добавлены дополнительные часы в соответствии с пунктом 2.3.

9. Передача и сохранность фотографий

9.1 Фотографии передаются в течение 7 дней после свадьбы либо после получения всех платежей, если это произойдёт позднее.

9.2 Онлайн-галерея остаётся доступной в течение **12 месяцев** с момента передачи. Клиенту следует скачать и сохранить собственные копии. Фотограф хранит резервную копию переданных фотографий в течение **2 лет**, после чего они могут быть удалены.

9.3 Фотограф прилагает все разумные усилия для надёжной съёмки, хранения и передачи фотографий. Если фотографии утрачены или повреждены, несмотря на эти усилия, ответственность Фотографа ограничивается в соответствии с пунктом 13.

10. Авторское право и использование фотографий Клиентом

10.1 Фотограф является автором фотографий и сохраняет авторское право и личные неимущественные права в соответствии с испанским законодательством об интеллектуальной собственности.

10.2 Клиент получает **бессрочную неисключительную лицензию** на использование фотографий в **личных некоммерческих целях**: печать, передача родственникам и друзьям и публикация в личных социальных сетях. Указание авторства или отметка (*Bahía Photographer*, @bahiaphotographer) при публикации приветствуется.

10.3 Клиент не вправе продавать фотографии, использовать их в рекламе или представлять их на конкурсы, а также не должен редактировать их или применять к ним фильтры и выдавать их за работу Фотографа. Коммерческое использование площадками, поставщиками или журналами требует письменного разрешения Фотографа.

11. Использование фотографий Фотографом

11.1 Подписывая настоящий договор, Клиент соглашается с тем, что Фотограф вправе использовать любые фотографии, сделанные на свадьбе, для демонстрации и продвижения работ Фотографа — в том числе на сайте bahiaphotographer.com, в социальных сетях, в профиле компании в Google (Google Business Profile), в свадебных каталогах, в печатных и рекламных материалах, на конкурсах и в публикациях — без дополнительного разрешения и без оплаты.

11.2 Если Клиент или гость — в отношении фотографий, на которых изображён этот гость, — письменно просит удалить фотографии, Фотограф удалит их из всех общедоступных материалов, находящихся под контролем Фотографа, в течение **14 дней**. Уже изготовленные печатные материалы не могут быть изъяты.

11.3 Фотограф не публикует имена Клиента или гостей вместе с фотографиями.

11.4 Клиент обязуется сообщить гостям о том, что на свадьбе будет работать профессиональный фотограф и что фотографии могут использоваться в порядке, описанном в настоящем пункте.

12. Персональные данные

12.1 Фотограф обрабатывает персональные данные Клиента и фотографии для исполнения настоящего договора, как описано в уведомлении о конфиденциальности по адресу bahiaphotographer.com/privacy. Документы по договору и расчётам хранятся в течение срока, установленного законом; фотографии — в течение срока, указанного в пункте 9.2.

12.2 Клиент вправе осуществлять свои права на доступ, исправление, удаление, ограничение обработки, переносимость и возражение, направив письмо по адресу adam@bahiaphotographer.com, а также подать жалобу в Испанское агентство по защите данных (www.aepd.es).

13. Ответственность

13.1 За исключением случаев грубой неосторожности или умышленных противоправных действий, совокупная ответственность Фотографа по настоящему договору ограничивается **суммой, уплаченной Клиентом**.

13.2 Фотограф не несёт ответственности за косвенные убытки (например, расходы на повторную организацию мероприятия).

13.3 Ничто в настоящем договоре не ограничивает права Клиента как потребителя в соответствии с испанским законодательством.

14. Жалобы

Официальные бланки жалоб (*hojas de quejas y reclamaciones* Хунты Андалусии) предоставляются Фотографом по запросу. Стороны прежде всего постараются урегулировать любые разногласия путём переговоров.

15. Применимое право и подсудность

15.1 Настоящий договор регулируется законодательством Испании.

15.2 Любой спор передаётся на рассмотрение судов, к юрисдикции которых относится зарегистрированное место деятельности Фотографа.

16. Общие положения

16.1 Настоящий договор вместе с Приложениями А и В составляет полное соглашение между сторонами. Изменения должны быть согласованы в письменной форме, и электронная почта считается письменной формой.

16.2 Настоящий договор составлен на английском языке. Переводы на испанский, французский, польский и русский языки предоставляются для удобства. **Версия на английском языке является определяющей: в случае любого расхождения или различия в толковании между языковыми версиями версия на английском языке всегда имеет преимущественную силу.** Подписывая договор, Клиент подтверждает, что имел возможность ознакомиться с договором, задать вопросы или получить консультацию до его подписания. Если какое-либо условие неясно, оно толкуется наиболее благоприятным для Клиента образом.

16.3 Если какой-либо пункт будет признан недействительным, остальная часть договора сохраняет силу.

Подписано в _____ / ____ / _____

Фотограф	Клиент	Клиент
Adam Josef Lankamer		
_____	_____	_____

Приложение А — Сведения о бронировании

Дата свадьбы	
Место проведения церемонии и адрес	
Место проведения банкета и адрес (если отличается)	
Место(а) сборов	
Время начала / окончания съёмки	
Пакет	☐ Элопмент — 2 часа, 200 фотографий, 599 € ☐ Полдня — 6 часов, 400 фотографий, 1299 € ☐ Полный день — 10 часов, 600 фотографий, 1999 €

Дополнительные часы, забронированные заранее	_____ × 250 €
Дополнительные услуги (фотосессия пары 299 €, прочее)	
Выезд далее 100 км (1 € за км в каждую сторону) / ночёвка при необходимости	€
Общая цена	€ (21% IVA включён)
Платёж за бронирование (30%)	€ — подлежит оплате в течение 72 часов после подписания
Остаток (70%)	€ — подлежит оплате до _____ / _____ / _____
Оплата	Bizum или карта (ссылка Stripe): реквизиты направляются с каждым счётом. Банковский перевод — владелец счёта: Adam Josef Lankamer Банк: Caja Rural, Granada IBAN: ES61 3023 0045 5974 5519 5607 SWIFT/BIC: BCOEESMM023 Назначение платежа: дата свадьбы + фамилия
Язык(и) в день мероприятия	☐ Английский ☐ Французский ☐ Польский ☐ Русский
Контактное лицо в день мероприятия (имя, телефон)	

Приложение В — Фотосессии (пары, семейные, портретные, автомобильные и будуарные)

В случае фотосессии вместо свадьбы настоящий договор применяется со следующими изменениями.

- **Платёж за бронирование: 50% цены**, подлежит оплате в течение 72 часов после подписания; **остаток — в день фотосессии**.
- **Если Клиент отменяет бронирование** более чем за 14 дней до фотосессии, Фотограф удерживает платёж за бронирование; в случае отмены позднее этого срока — полную цену. Пункт 4.3 (бесплатная отмена в течение 14 дней после подписания) по-прежнему применяется, если до фотосессии остаётся более 30 дней.
- **Изменение даты:** одно бесплатное изменение даты, если Фотограф свободен в новую дату.
- **Передача:** 100 индивидуально обработанных фотографий в течение 7 дней в онлайн-галерее.
- **Будуарные фотосессии:** галерея является закрытой и защищённой паролем, а пункт 11.1 не применяется: ни одна фотография не публикуется в какой-либо форме без отдельного письменного согласия Клиента на каждую фотографию.
- **Автомобильные фотосессии:** в дополнение к пункту 10.2 Клиент вправе использовать фотографии в объявлении о продаже автомобиля.